法輪小叢書

偉大的觀音菩薩

釋聖嚴 著

南無大慈大悲觀世音菩薩



讚觀世音菩薩偈

觀音菩薩妙難酬　清淨莊嚴累刧修
三十二應徧塵刹　百千萬刧化閻浮
瓶中甘露常時灑　手內楊柳不計秋
千處祈求千處現　苦海常作度人舟

偉大的觀音菩薩

釋聖嚴

觀音菩薩與我國民間最有緣，所以，信仰佛教的人，無不信仰觀音，甚至把觀音信仰，代表了整個的佛教信仰。

觀音菩薩的確，佛教的主要精神，是大慈大悲，恰好，觀音菩薩，便是這種精神的代表。所以，中國民間有人可以知道佛教的教主是釋迦牟尼佛，但不會不知有觀音菩薩。

但是，眞正明白觀音菩薩的人，也是不多的。通常的觀音信仰，只知他是一位有求必應的菩薩，因爲靈感的事跡特別多，故在每年陰曆的二月十九日、六月十九日、九月十九日，有三次觀音法

會；舉行隆重的供養和祈禱。這三個十九日，便是他的聖誕日、成道紀念日和出家紀念日。這已成了家諭戶曉的民間知識。

現在我希望介紹一點不爲一般人所熟知的觀音事跡，給本刊的讀者們參考。

大體上說，凡是信佛學佛的人，只要他具有一些救人度人的悲心，便可稱爲菩薩，因爲衆生要想成佛，必先經過做菩薩的階段。像觀音菩薩這樣的人，已是卽將成佛的大菩薩了。類似觀音的大菩薩，佛經之中多得不勝枚舉，但以觀音與我們這個世界特別有緣。自印度、經西域、在西藏，在中國、至韓國、日本、越南等地，觀音的信仰無不盛行。

通常認爲觀音菩薩是我們這個世界出家成道的

山」，這是出於民間傳奇小說「觀音得道」又名「大香山」，與佛經的記載頗有出入。在大乘顯教和密教的經典之中，說到觀音菩薩的，不下數十種，但在我國，則以妙法蓮華經的普門品及般若波羅密多心經，受到普遍的誦持和宣揚。普門品的內容，重在觀世音菩薩的化跡示現，是對凡夫衆生在現實生活及實際苦難的救濟，例如他以種種不同的身份和姿態，來度種種不同的衆生，解救各類不同的苦難，顯現大慈大悲的精神。至於心經，乃在說明觀音菩薩的修行法門，是從觀照人生宇宙一切萬象的緣起緣滅的空無實性，親自證驗到了空如的人生宇宙的本體，澈底粉碎了自私的「我」的觀念，因而發揮出大慈大悲的濟世之行。也就是說：普門品敍述觀音的救世姿態，心經則告訴

我們有關觀音的修持和親證的工夫。

自在，不過，普門品中的觀世音，在心經之中稱為觀自在，這是由於兩位不同的譯經大師，譯筆的不同，在印度原典的梵文，則同樣稱為「阿縛盧枳低濕伐邏（Avalokitesvara）。

為什麼這位大菩薩會有這樣一個尊號的呢？

據楞嚴經的說明，這位菩薩最初修行，耳不向外聞聲，而是向內自聞能聞的聞是什麼，由此而做到「動靜二相，了然不生。」入於如如不動的大自在境界，故名觀自在。

據法華經的普門品說：「若有無量百千萬億衆生，受諸苦惱，聞是觀世音菩薩，一心稱名，觀世音菩薩，即時觀其音聲，皆得解脫。」也就是說：凡是世間的苦惱衆生，知有觀音菩薩而至誠懇切地

向他祈求救濟之時，縱然百千萬億衆生同時祈求，這位菩薩也會同時分身化身，分別尋聲而來救苦拔苦的，所以稱爲觀世音。

那末，這位大菩薩，既非我們這個世界的歷史人物，他又是來自何處呢？

我們知道，佛教主張一切衆生均有成佛的可能，每一尊佛，教化一個大千世界的衆生，無數大千世界有無數的佛；每一尊佛的座下，均有許多的菩薩弟子，這些他方世界的諸佛菩薩之中，有的特別和我們這個世界的衆生有緣，所以兩千五百年前降生於印度的釋迦牟尼佛，就將這些佛菩薩的聖德和聖號，介紹出來。其中最使我們有親切感的一尊他方佛，便是極樂世界的阿彌陀佛。

我們現在介紹的觀世音菩薩，依據悲華經的記

載，便是輔助阿彌陀佛教化並以彌陀爲師的一位大菩薩，他將繼承阿彌陀佛而成佛。他的功德報身常住極樂世界，他的化身，則尋聲應現，普度衆生。當他成佛之時，佛號一切光明功德山王如來，那時他的佛土，名叫一切珍寶所成就世界。又據千手陀羅尼經等的記載，觀世音菩薩原是古佛，聖號正法明如來，爲了慈悲利益衆生，所以又現菩薩身。可知觀世音菩薩的身份，可以因了所化對象的不同，在楞嚴經中，舉出了觀音的三十二種化身，普門品中，也列舉了三十三種化身，其中便有佛身，小乘聖人身、天王身、天將身、神身、人王身、長者身、居士身、神教的信徒、佛教的比丘和比丘尼、婦女身、童男童女身、畜生身等。其實，經中所列舉的觀音三十三身或三十二身

，僅是一個泛數，觀音既有度脫百千萬億衆生的能力，自然也有同時化現百千萬億不同身份的能力了。

說到這裡，另一個問題，也可迎刃而解了：觀世音菩薩，是男還是女？使得一般不知佛法的人士，爭論不已。其實，他是爲了所化的對象不同而可隨意化現男身或女身的。至於他的功德報身，早已離欲，那裡還有什麼男女之別呢？若以他的莊嚴相說，八十華嚴的第六十八卷中說他是「勇猛丈夫觀自在。」切忽說他是女性。只是女子的性情溫柔，容易被人接受，觀音爲了度生的便利，常會化現女身，但請不要誤會，化現女身的菩薩就是女性了。

最後，讓我們來常念大慈大悲救苦救難的觀世音菩薩吧！

千手千眼觀世音菩薩廣大圓滿無礙大悲心陀羅尼

唐三藏不空譯

尤純淨註音

南無、喝囉怛那、哆囉夜耶 一 南

（那摩合辣達奴多辣 那）

nā mō hē lā dá nā dō lā yà yà nā

無、阿唎耶 二 婆盧羯帝、爍鉢囉

（摩窩利 吉 鑠鉢辣）

mō ō lē yà pō lū jié dì, shò bō lā

耶 三 菩提薩埵婆耶 四 摩訶薩埵

（朵 呼朵）

yà pú tí sà duǒ pó yà mó hē sà duǒ

婆耶 五 摩訶、迦盧尼迦耶 六 唵 七 薩

（呼 加 加 安）

pó yà mó hē jiā lū ní jiā yà ān sà

鉢 辣 法 沙 達 奴 達 夏 那 摩
皤囉罰曳八 數怛那怛寫九 南無、
bu lā fā shěh sōō dā nō dā sha nā mō

栗 朵 窩 利
悉吉嘌埵、伊蒙阿唎耶十 婆盧吉
shi jī lē dō, ē mōn ō lē ya pō lū jī

辣 壹 陀 那 摩 奴 辣
帝、室佛囉楞馱婆十一 南無、那囉
dē sū fū lā lin tō pō nā mō nō lā

池 希 利 呼 鉢 多 长
謹墀十二 醯唎摩訶、皤哆沙咩十三
jin tsē shē lē mō hō, bu dō sō mē

窩 拖 書 窩 四 運
薩婆阿他、豆輸朋十四 阿逝孕十五
sā pō ō tō dēr sōō pōn ō sī yuin

薩婆薩哆、那摩婆薩哆、那摩婆
多 那 多 那
sà pō sà dō, nā mō pō sà dō, nā mō pō

伽十六摩罰特豆十七怛姪他十八唵、
茄 法 達之拖 安
chiā mō fǎ dū dēr dǎ tzē tō ǎn,

阿婆盧醯十九盧迦帝二十迦羅帝二一
髙 希 加 加
ō pō lū shē lū chiā dē jā lō dē

夷醯唎二二摩訶菩提薩埵二三薩婆
希 利 呼 朵
ē shē lē mō hō roo tē sà dō sà pō

薩婆二四摩囉摩囉二五摩醯摩醯、
辣 辣 希 希
sà pō mō lā mō lā mō shē mō shē,

唎馱孕(利陀運)二六 俱盧俱盧、羯(吉)蒙二七 度

盧度盧、罰(法)闍(蛇)耶帝二八 摩訶罰(法)闍(蛇)耶

帝二九 陀囉(辣)陀囉(辣)三〇 地(賽)唎(利)尼三一 室佛

囉(辣)耶三二 遮囉(辣)遮囉(辣)三三 麼麼、罰(法)摩

囉(辣)三四 穆帝隸(利)三五 伊醯(希)伊醯(希)三六 室那(奴)

室那三七阿囉嘇、佛囉舍利三八罰
sī nō ō lā sūn, fū lā sē lēi fā
（奴 高 辣 生 辣 法）

沙罰嘇三九佛囉舍耶四〇呼盧呼盧
sā fā sūn fū lā sē yā hōō lū hōō lū
（法 生 辣）

摩囉四一呼盧呼盧醯利四二娑囉娑
mō lā hōō lū hōō lū shē lēi, sō lā sō
（希 辣）

囉四三悉唎悉唎四四蘇嚧蘇嚧四五菩
lā shī lēi shī lēi sōō lū sōō lū pōō
（辣 利 利 盧 盧）

提夜、菩提夜四六菩馱夜、菩馱夜
tēi yā, pōō tēi yā pōō tō yā, pōō tō yā
（陀 陀）

四七彌帝唎夜四八那囉謹墀四九地利

瑟尼那五十婆夜摩那五一娑婆訶五二

悉陀夜五三娑婆訶五四摩訶悉陀夜

五五娑婆訶五六悉陀喻藝五七室皤囉

夜五八娑婆訶五九那囉謹墀六十娑婆

訶六一 摩囉那囉六二 娑婆訶六三 悉囉
(呼 辣奴辣 呼 辣)
hō mō lā nō lā sō pō hō shī lā

僧阿穆佉耶六四 娑婆訶六五 娑婆
(生窩 佑 呼)
sūn, ō mō chiā yā sō pō hō sō pō

摩訶阿悉陀夜六六 娑婆訶六七 者
(呼 窩 呼)
mō hō, ō shī tō yā sō pō hō iā

吉囉阿悉陀夜六八 娑婆訶六九 波
(辣 窩 呼)
jī lā ō shī tō yā sō pō hō bō

陀摩、羯悉陀夜七十 娑婆訶七一 那
(吉 呼 奴)
tō mō, jī shī tō yā sō pō hō nō

辣　池　缽斜辣　　呼
囉謹墀、皤伽囉耶七二　娑婆訶七三
la jiěn sē bū chiā lā yā sō pō hō

吉辣耶　　呼
摩婆利、勝羯囉夜七四　娑婆訶七五
mō pō lē, sūn jī lā yā sō pō hō

那摩合辣達奴多辣　那
南無喝囉怛那、哆囉夜耶七六　南
nā mō hā lā dā nō, dō lā yā yā nā

摩窩　　　　素缽
無、阿利耶七七　婆羅吉帝七八　爍皤
mō ō lē yā pō lō jī dē sō bū

辣　　呼　安
囉夜七九、娑婆訶八十　唵、悉殿都八一
lā yā sō pō hō ān, shī diěn dōo

漫多囉（辣）八二 跋（鉢）陀耶八三 娑婆訶（呼）八四

mān dō lā bụ tō yā sō pō hō

註

楞 又音能　那 音奴但咒中第十六句內之二那字應讀本音　闍 又音薩　地 又音愛

○ 咒中不註之字均可照各地方言隨讀

大悲咒之殊勝

一、此咒係過去九十九億恆河沙數諸佛所說，觀世音菩薩受之於千光王靜住如來佛。時觀世音始住初地，一聞此咒，立超第八地；心生歡喜，發誓弘布，安樂衆生；卽時應願，身生千手千眼。

二、觀世音菩薩白佛言：「如衆生誦持大悲神咒，不生諸佛國者，不得無量三昧辯才者，於現在生中一切所求若不果遂者，誓不成正覺；惟除不善及不至誠。」

般若波羅蜜多心經
Bo Je Bo Luo Mi Doar Hsin Jing

觀自在菩薩。行深般若波
Guan Tzu Tchai Pu Sah Hsing Shen Bo Je Bo

羅蜜多時。照見五蘊皆空。
Luo Mi Doar Sheeh Chao Jien Wu Yun Jieh Kung

度一切苦厄。舍利子。不
Do I Chieh Ku Er Sherh Li Tzu Bu

異空。空不異色。色即是空。
I Kung Kung Bu I Serh Serh Jie Shih Kung

空即是色。受想行識。亦復
Kung Jie Shih Serh Show Hsiang Hsing Sheeh I Fu

如是。舍利子。是諸法空相。
Yu Shih Sherh Li Tzu Shih Choo Fa Kung Hsiang

不生不滅。不垢不淨。不增
Bu Sheng Bu Mieh Bu Gou Bu Jing Bu Tchung

不滅。是故空中無色。無受
Bu Jien Shih Gu Kung Chung Wu Serh Wu Show

想行識。無眼耳鼻舌身意。
Hsiang Hsing Sheeh Wu Yen Erh Bee Sheer Shen I

無色聲香味觸法。無眼界。
Wu Serh Sheng Hsiang Wei Chu Fa Wu Yen Jieh

乃至無意識界。無無明。亦
Nai Chih Wu I Sheeh Jieh Wu Wu Meng I

無無明盡。乃至無老死。亦
Wu Wu Meng Jin Nai Chih Wu Lao Szu I

無老死盡。無苦集滅道。無
Wu Lao Szu Jin Wu Ku Jie Mieh Dau Wu

智亦無得。以無所得故。菩
Chih I Wu Der I Wu Soar Der Gu Pu

提薩埵。依般若波羅蜜多
Ti Sah Doar I Bo Je Bo Luo Mi Doar

故。心無罣礙。無罣礙故。無
Gu Hsin Wu Gua Ai Wu Gua Ai Gu Wu

有恐怖。遠離顛倒夢想。究
Yeou Kueng Bu Yuan Lea Dien Dour Mung Hsiang Jiu

竟涅槃。三世諸佛。依般若
Jing Nieh Pan San Shih Choo Foar I Bo Je

波羅蜜多故。得阿耨多羅
Bo Luo Mi Doar Gu Der Ore No Doar Luo

三藐三菩提。故知般若波
San Miao San Pu Ti Gu Zie Bo Je Bo

羅蜜多。是大神呪。是大明
Luo Mi Doar Shih Da Shien Jou Shih Da Meng

呪。是無上呪。是無等等呪。
Jou Shih Wu Shang Jou Shih Wu Deng Deng Jou

能除一切苦。真實不虛。故
Neng Chu I Chieh Ku Jen Sheeh Bu Shee Gu

說 Shoar 般 Bo 若 Je 波 Bo 羅 Luo 密 Mi 多 Doar 呪. Jou 即 Jie 說 Shoar

呪 Jou 曰. Yueh 揭 Jieh 諦 Di 揭 Jieh 諦. Di 波 Bo 羅 Luo 揭 Jieh 諦. Di

波 Bo 羅 Luo 僧 Serng 揭 Jieh 諦. Di 菩 Pu 提 Ti 薩 Sah 婆 Po 訶. Her

註：心經文下的英文乃以華語注音



普爲出資讀誦受持者回向偈曰

願以此功德　消除宿現業
增長諸福慧　圓成勝善根
所有刀兵刼　及與饑饉等
悉皆盡消除　人各習禮讓
讀誦受持人　出資敬印者
現眷咸安樂　先亡獲超昇
風雨常調順　人民悉康寧
法界諸含識　同證無上道

諸惡莫作

衆善奉行

自淨其意

是諸佛教

觀音齋期表

正月初八日　二月初七日　二月初九日　二月十九日
三月初三日　三月初六日　三月十三日　四月廿二日
五月初三日　五月十七日　六月十六日　六月十八日
六月十九日　六月廿三日　七月十三日　八月十六日
九月十九日　九月廿三日　十月初二日　十一月十九
十一月廿四　十二月廿五

十齋期

「每月」初一日　初八日　十四日　十五日　十八日　廿三日
廿四日　廿八日　廿九日　三十日　（月小廿七日起）

六齋期

「每月」初八日　十四日　十五日　廿三日　廿九日　三十日
（月小廿八日起）

願以此功德
莊嚴佛淨土
上報四重恩
下濟三途苦
凡有見聞者
悉發菩提心
盡此一報身
同生極樂國

李梅
賴玟瑛
謝嫦娥
陳瑞嬋合家
李桂珠合家
張春蓮合家
劉宗光夫婦
洪秋嬌

敬印

偉大的觀音菩薩

著作者：釋聖嚴

柯華印務出版公司承印

Printed by **Kowah Printing & Publishing Co.**

Blk 1057, Eunos Ave. 3, #03-95 & #03-87

Singapore 409848.

TEL: 7480411, 7465334 FAX: 7442134